



Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos

Distr. general
3 de diciembre de 2024
Español
Original: inglés

Comité de Derechos Humanos

Dictamen aprobado por el Comité a tenor del Protocolo Facultativo, respecto de las comunicaciones núms. 3273/2018, 3306/2019, 3610/2019, 3653/2019, 3862/2020, 3893/2021, 3962/2021, 3963/2021, 3964/2021, 3965/2021, 3966/2021, 4133/2022, 4134/2022, 4135/2022, 4136/2022, 4137/2022, 4138/2022, 4139/2022, 4140/2022 y 4313/2023* **

<i>Comunicaciones presentadas por:</i>	Dmitri Lupach (representado por el abogado Pável Levinov)
<i>Presunta víctima:</i>	El autor
<i>Estado parte:</i>	Belarús
<i>Fechas de las comunicaciones:</i>	Véase el anexo
<i>Referencias:</i>	Decisiones adoptadas con arreglo al artículo 92 del reglamento del Comité, transmitidas al Estado parte (véanse las fechas de transmisión en el anexo) (no se publicaron como documentos)
<i>Fecha de aprobación del dictamen:</i>	17 de julio de 2024
<i>Asunto:</i>	Sanción a un periodista por producir y distribuir material destinado a los medios de comunicación sin la debida acreditación
<i>Cuestiones de procedimiento:</i>	Agotamiento de los recursos internos; fundamentación de las reclamaciones
<i>Cuestión de fondo:</i>	Libertad de expresión
<i>Artículos del Pacto:</i>	14 y 19, párr. 2
<i>Artículos del Protocolo Facultativo:</i>	2; 3; y 5, párr. 2 b)

* Aprobado por el Comité en su 141^{er} período de sesiones (1 a 23 de julio de 2024).

** De conformidad con el artículo 97, párrafo 3, de su reglamento y con la estrategia adoptada en su 140^o período de sesiones (A/79/40, párr. 22), el Comité decidió examinar conjuntamente las comunicaciones. Participaron en el examen de las comunicaciones los siguientes miembros del Comité: Tania María Abdo Rocholl, Wafaa Ashraf Moharram Bassim, Rodrigo A. Carazo, Yvonne Donders, Mahjoub El Haiba, Carlos Gómez Martínez, Laurence R. Helfer, Marcia V. J. Kran, Bacre Waly Ndiaye, Hernán Quezada Cabrera, José Manuel Santos Pais, Soh Changrok, Tijana Šurlan, Kobauyah Tchamdja Kpatcha, Teraya Koji, Hélène Tigroudja e Imeru Tamerat Yigezu.



1.1 El autor de las comunicaciones es Dmitri Lupach, nacional de Belarús nacido en 1967. Afirma que el Estado parte ha violado los derechos que lo asisten en virtud de los artículos 14 y 19, párrafo 2, del Pacto. El Protocolo Facultativo entró en vigor para el Estado parte el 30 de diciembre de 1992. El autor está representado por un abogado.

1.2 Las comunicaciones se sometieron a examen antes de que la denuncia del Protocolo Facultativo por el Estado parte entrara en vigor el 8 de febrero de 2023. De conformidad con el artículo 12, párrafo 2, del Protocolo Facultativo y la jurisprudencia anterior del Comité, el Estado parte sigue estando sujeto a la aplicación del Protocolo Facultativo en lo que respecta a las presentes comunicaciones¹.

1.3 El 17 de julio de 2024, el Comité, de conformidad con el artículo 97, párrafo 3, de su reglamento y con la estrategia adoptada en su 140º período de sesiones para hacer frente al elevado número de comunicaciones pendientes de examen², decidió examinar conjuntamente 20 comunicaciones (véase el anexo) y adoptar una decisión conjunta al respecto. De acuerdo con esa estrategia, adoptará una decisión en formato simplificado sobre comunicaciones en las que se plantean hechos y reclamaciones similares y respecto de las cuales el Comité ha dictaminado que las violaciones cometidas son de carácter estructural u obedecen a políticas generales y ha establecido una jurisprudencia constante a lo largo de los años.

Hechos expuestos por el autor

2. El autor es un periodista independiente. Entre 2017 y 2021 realizó entrevistas sobre varios temas en Belarús y publicó las correspondientes grabaciones de audio y video en diferentes sitios web de medios de comunicación. En cada ocasión, los tribunales nacionales de Belarús lo declararon culpable de producción y distribución ilícitas de material destinado a los medios de comunicación, infracción tipificada en el Código de Infracciones Administrativas, y de trabajar como periodista para un medio de comunicación extranjero en el territorio de Belarús sin la acreditación del Ministerio de Relaciones Exteriores, como exige la Ley núm. 427 de Medios de Comunicación, de 17 de julio de 2008. A raíz de ello, se lo sancionó con multas que oscilaban entre 255 y 480 euros³. El autor interpuso ante los tribunales regionales un recurso de apelación contra las decisiones del tribunal de primera instancia, que no prosperó. No interpuso un recurso de revisión (control de las garantías procesales).

Denuncia

3. El autor afirma que el Estado parte ha violado los derechos que lo asisten en virtud de los artículos 14 y 19, párrafo 2, del Pacto.

Observaciones del Estado parte sobre la admisibilidad y el fondo

4. El Estado parte sostiene que las comunicaciones del autor son inadmisibles en virtud de los artículos 2 y 3 del Protocolo Facultativo, dado que no ha recurrido las decisiones de los tribunales regionales ante el Presidente de un tribunal superior, el Presidente del Tribunal Supremo o la Fiscalía. Afirma que las reclamaciones formuladas en relación con el artículo 14 carecen de fundamento. Alega que las restricciones a la libertad de expresión impuestas por la legislación nacional se ajustan a lo dispuesto en el artículo 19, párrafo 3, del Pacto y que no se han vulnerado los derechos del autor⁴.

¹ Véanse, por ejemplo, *Sextus c. Trinidad y Tabago* (CCPR/C/72/D/818/1998), párr. 10; *Lobban c. Jamaica* (CCPR/C/80/D/797/1998), párr. 11; y *Shchiryakova y otros c. Belarús* (CCPR/C/137/D/2911/2016, 3081/2017, 3137/2018 y 3150/2018).

² A/79/40, párr. 22.

³ Para más información sobre el agotamiento de los recursos internos, incluidos los procedimientos judiciales internos y las multas impuestas, véase el anexo.

⁴ El Estado parte no presentó sus observaciones sobre la comunicación núm. 4313/2023.

Comentarios del autor acerca de las observaciones del Estado parte sobre la admisibilidad y el fondo

5. El autor sostiene que el procedimiento de revisión supervisora no constituye un recurso interno efectivo, ya que no implica un nuevo examen del caso y su resultado depende meramente de la discreción del fiscal o del juez competente. Reitera que se violaron los derechos que lo asisten en virtud de los artículos 14 y 19, párrafo 2, del Pacto.

Deliberaciones del Comité

6.1 Antes de examinar toda reclamación formulada en una comunicación, el Comité debe decidir, de conformidad con el artículo 97 de su reglamento, si dicha comunicación es admisible en virtud del Protocolo Facultativo. El Comité observa que las reclamaciones formuladas por el autor en relación con el artículo 14 del Pacto son de carácter general y que el autor no proporciona detalles que fundamenten suficientemente sus reclamaciones a efectos de la admisibilidad. Por lo tanto, concluye que esas reclamaciones son inadmisibles en virtud del artículo 2 del Protocolo Facultativo. El Comité considera que las reclamaciones del autor en relación con el artículo 19, párrafo 2, del Pacto están suficientemente fundamentadas, por lo que procede a examinarlas en cuanto al fondo.

6.2 El Comité ha examinado las comunicaciones teniendo en cuenta toda la información que le han facilitado las partes, en cumplimiento de lo exigido en el artículo 5, párrafo 1, del Protocolo Facultativo. Observa que ha examinado casos similares relativos a las mismas leyes y prácticas del Estado parte en varias comunicaciones anteriores y ha concluido que se había vulnerado el artículo 19, párrafo 2, del Pacto⁵. No hay nada en los hechos expuestos ni en las reclamaciones jurídicas formuladas en las presentes comunicaciones que pueda llevar al Comité a una conclusión diferente sobre la admisibilidad o el fondo de estas. Tras examinar las comunicaciones a la luz de toda la información que le han facilitado las partes, y teniendo debidamente en cuenta su jurisprudencia anterior sobre el tema, el Comité considera que, al sancionar al autor por publicar material destinado a los medios de comunicación en sitios web extranjeros sin estar acreditado en Belarús como periodista extranjero, el Estado parte violó los derechos que asisten a este en virtud del artículo 19, párrafo 2, del Pacto⁶.

7. De conformidad con el artículo 2, párrafo 3 a), del Pacto, el Estado parte tiene la obligación de proporcionar al autor un recurso efectivo. Ello significa que debe conceder una reparación integral a las personas cuyos derechos reconocidos en el Pacto hayan sido vulnerados. En consecuencia, el Estado parte está obligado a adoptar las medidas apropiadas para reembolsar el valor actual de las multas y de las costas judiciales en que hubiera incurrido el autor por los numerosos procedimientos incoados contra él ante las instancias nacionales (véase el anexo). El Estado parte tiene también la obligación de adoptar todas las medidas necesarias para evitar que se cometan violaciones semejantes en el futuro. Así pues, el Comité recomienda al Estado parte que revise su marco normativo, en particular la Ley de Medios de Comunicación, y lo ponga en conformidad con las obligaciones contraídas en virtud del artículo 2, párrafo 2, del Pacto, de modo que los derechos consagrados en el artículo 19 puedan ejercerse plenamente en el Estado parte.

8. Por haber llegado a ser parte en el Protocolo Facultativo, el Estado parte ha reconocido la competencia del Comité para determinar si ha habido o no violación del Pacto. Las comunicaciones objeto del presente dictamen se sometieron a examen antes de que la denuncia del Protocolo Facultativo por el Estado parte entrara en vigor el 8 de febrero de 2023. Dado que, con arreglo al artículo 2 del Pacto, el Estado parte se ha comprometido a garantizar a todos los individuos que se encuentren en su territorio y estén sujetos a su jurisdicción los derechos reconocidos en el Pacto y a proporcionar un recurso efectivo y jurídicamente exigible cuando se compruebe una violación, el Comité desea recibir del Estado parte, en un plazo de 180 días, información sobre las medidas que haya adoptado para aplicar el dictamen del Comité. Se pide asimismo al Estado parte que publique el presente dictamen y que le dé amplia difusión en los idiomas oficiales del Estado parte.

⁵ Véase, por ejemplo, *Shchiryakova y otros c. Belarús*.

⁶ *Ibid.*, párrs. 7.2 a 7.4.

Anexo

Información clave relativa al procedimiento y otros datos de las comunicaciones presentadas por Dmitri Lupach

<i>Comunicación núm.</i>	<i>Fecha de la comunicación (presentación inicial)</i>	<i>Fecha de transmisión al Estado parte</i>	<i>Decisiones judiciales pertinentes</i>	<i>Tipo de sanción</i>	<i>Legislación nacional aplicable</i>
3273/2018	7 de noviembre de 2018	10 de diciembre de 2018	Primera instancia: 4 de septiembre de 2018, Tribunal de Distrito de Braslav Recurso: 10 de octubre de 2018, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 882 rublos bielorrusos (aproximadamente 360 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3306/2019	12 de febrero de 2019	3 de junio de 2019	Primera instancia: 22 de diciembre de 2018, Tribunal de Distrito de Glubókoye Recurso: 23 de enero de 2019, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 612 rublos bielorrusos (aproximadamente 255 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3610/2019	10 de abril de 2018	21 de mayo de 2019	Primera instancia: 31 de enero de 2018, Tribunal de Distrito de Dokshitsy Recurso: 7 de marzo de 2018, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 980 rublos bielorrusos (aproximadamente 410 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3653/2019	7 de noviembre de 2018	20 de septiembre de 2019	Primera instancia: 4 de septiembre de 2018, Tribunal de Distrito de Braslav Recurso: 10 de octubre de 2018, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 882 rublos bielorrusos (aproximadamente 360 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2

<i>Comunicación núm.</i>	<i>Fecha de la comunicación (presentación inicial)</i>	<i>Fecha de transmisión al Estado parte</i>	<i>Decisiones judiciales pertinentes</i>	<i>Tipo de sanción</i>	<i>Legislación nacional aplicable</i>
3862/2020	19 de diciembre de 2017	22 de diciembre de 2020	Primera instancia: 9 de noviembre de 2017, Tribunal de Distrito de Glubókoye Recurso: 29 de noviembre de 2017, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 805 rublos bielorrusos (aproximadamente 350 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3893/2021	16 de febrero de 2021	29 de abril de 2021	Primera instancia: 12 de diciembre de 2019, Tribunal de Distrito de Vitebsk Recurso: 8 de enero de 2020, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 1.071 rublos bielorrusos (aproximadamente 465 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3962/2021	2 de marzo de 2020	23 de junio de 2021	Primera instancia: 10 de enero de 2020, Tribunal de Distrito de Postavy Recurso: 29 de enero de 2020, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 1.134 rublos bielorrusos (aproximadamente 480 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3963/2021	19 de abril de 2021	23 de junio de 2021	Primera instancia: 25 de febrero de 2021, Tribunal de Distrito de Sharkovschina Recurso: 24 de marzo de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 280 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3964/2021	27 de abril de 2021	23 de junio de 2021	Primera instancia: 25 de febrero de 2021, Tribunal de Distrito de Glubókoye Recurso: 24 de marzo de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 280 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
3965/2021	28 de mayo de 2021	23 de junio de 2021	Primera instancia: 25 de febrero de 2021, Tribunal de Distrito de Sharkovschina Recurso: 24 de marzo de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 280 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2

<i>Comunicación núm.</i>	<i>Fecha de la comunicación (presentación inicial)</i>	<i>Fecha de transmisión al Estado parte</i>	<i>Decisiones judiciales pertinentes</i>	<i>Tipo de sanción</i>	<i>Legislación nacional aplicable</i>
3966/2021	9 de junio de 2021	23 de junio de 2021	Primera instancia: 24 de febrero de 2021, Tribunal de Distrito de Sharkovschina Recurso: 24 de marzo de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 1.080 rublos bielorrusos (aproximadamente 465 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
4133/2022	15 de junio de 2021	13 de abril de 2022	Primera instancia: 15 de julio de 2021, Tribunal de Distrito de Glubókoye Recurso: 4 de agosto de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 280 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
4134/2022	18 de agosto de 2021	28 de abril de 2022	Primera instancia: 26 de octubre de 2020, Tribunal de Distrito de Postavy Recurso: 23 de diciembre de 2020, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 1.080 rublos bielorrusos (aproximadamente 360 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
4135/2022	20 de agosto de 2021	28 de abril de 2022	Primera instancia: 22 de diciembre de 2020, Tribunal de Distrito de Postavy Recurso: 3 de febrero de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 1.269 rublos bielorrusos (aproximadamente 430 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2
4136/2022	1 de septiembre de 2021	28 de abril de 2022	Primera instancia: 25 de mayo de 2021, Tribunal de Distrito de Glubókoye Recurso: 23 de junio de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 285 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 23.5, párr. 3
4137/2022	15 de septiembre de 2021	28 de abril de 2022	Primera instancia: 25 de mayo de 2021, Tribunal de Distrito de Braslav Recurso: 23 de junio de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 285 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 23.5, párr. 3

<i>Comunicación núm.</i>	<i>Fecha de la comunicación (presentación inicial)</i>	<i>Fecha de transmisión al Estado parte</i>	<i>Decisiones judiciales pertinentes</i>	<i>Tipo de sanción</i>	<i>Legislación nacional aplicable</i>
4138/2022	11 de octubre de 2021	28 de abril de 2022	Primera instancia: 24 de junio de 2021, Tribunal de Distrito de Dokshitsy Recurso: 14 de julio de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 285 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 23.5, párr. 3
4139/2022	21 de octubre de 2021	28 de abril de 2022	Primera instancia: 15 de julio de 2021, Tribunal de Distrito de Glubókoye Recurso: 4 de agosto de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 285 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 23.5, párr. 3
4140/2022	31 de enero de 2022	28 de abril de 2022	Primera instancia: 4 de agosto de 2021, Tribunal de Distrito de Dokshitsy Recurso: 1 de septiembre de 2021, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 870 rublos bielorrusos (aproximadamente 285 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 23.5, párr. 3
4313/2023	19 de agosto de 2021	20 de febrero de 2023	Primera instancia: 26 de octubre de 2020, Tribunal de Distrito de Postavy Recurso: 23 de diciembre de 2020, Tribunal Regional de Vitebsk	Multa de 1.080 rublos bielorrusos (aproximadamente 360 euros)	Código de Infracciones Administrativas, art. 22.9, párr. 2